

К 110-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ М. П. ЧХАИДЗЕ (1905—1988)

Доктор филологических наук профессор Михаил Павлович Чхаидзе вступил на путь исследователя марийского языка еще в конце 1920-х годов. С по-спортивному подтянутым смуглолицым южанином автору этих строк посчастливилось познакомиться в конце июля 1958 года. По рекомендации институтских преподавателей О. Г. Суриковой и Н. Т. Пенгитова он приехал в нашу марийскую деревню собирать материал для будущих исследований, в частности для докторской диссертации.

Используя материалы из разных источников, в том числе из марийской диалектной речи, в 1960 году М. П. Чхаидзе опубликовал в Марийском книжном издательстве монографию «Спаренные глаголы в марийском языке». На ее основе он подготовил докторскую диссертацию под тем же названием и представил на обсуждение в Марийский государственный педагогический институт им. Н. К. Крупской, но его мечта стать доктором наук в то время не сбылась по не зависящей от него причине.

Коротко о жизненном и творческом пути М. П. Чхаидзе. Родился 6 декабря 1905 года в одном из селений Ланчхутского района Грузии. Младший сын грузинского крестьянина не чурался работы по хозяйству, но и много времени проводил за книгами. Упорная работа над собой позволила ему поступить на последний курс педагогического техникума, а по завершении учебы в 1924 году стать студентом факультета словесности Тбилисского университета. Его, тогда еще плохо владевшего русским языком, но одержимого страстью к науке, привлекал Ленинград, центр филологической науки, и в 1926 году М. П. Чхаидзе перевелся в т. н. Восточный институт.

Началась упорная работа над собой. В институте он овладел не только русским, но и английским, немецким, французским языками. Важно заметить, что М. П. Чхаидзе находился

под опекой академика (грузина по происхождению) Н. Я. Марра, автора т. н. нового учения о языке (или яфетической теории).

Заметив одаренность и пытливым ум своего студента, Н. Я. Марр предложил ему заняться одним из финно-угорских языков. Подопечный выбрал марийский. В первый раз он побывал у марийцев вместе со своим наставником в 1929 году. В 1930—1933 гг. М. П. Чхаидзе учился в аспирантуре при Академии наук СССР. Он с большим упорством изучал марийский язык, часто выезжал в марийские деревни, месяцами жил там и довольно хорошо овладел марийским языком.

В 1936 году М. П. Чхаидзе защитил кандидатскую диссертацию на тему «Спряжение глаголов в марийском языке в свете стадияльного развития речи» и стал первым кандидатом наук по марийскому языку. Это исследование легло в основу его первой монографии под тем же названием «Спряжение глаголов в марийском языке в свете стадияльного развития речи» (Москва—Ленинград 1939).

В 1930-х годах М. П. Чхаидзе опубликовал в центральных и местных издательствах шесть работ по грамматике марийского языка и его диалектов, активно участвовал в обсуждении вопросов языкового строительства, часто откликался статьями на животрепещущие проблемы современности в марийских журналах. Особо следует отметить его вклад в подготовку и проведение первой научной конференции по марийскому языку, которая состоялась в начале января 1937 года. На этот научный форум М. П. Чхаидзе вместе с московским профессором Н. Ф. Яковлевым представили доклад «О падежах в марийском языке». М. П. Чхаидзе считал, что необходимо наделить буквы *ф*, *х*, *ц*, *ш* и йотированные *е*, *ю*, *я*, *ё*, которые применялись в марийском письме еще в XVIII—XX вв., полным правом графического «гражданства» и что это не языковая реформа. Установление

единообразной орфографии, по его мнению, тоже не реформа, речь идет лишь об упорядочении правописного разнобоя, который продолжался на протяжении последних 60–70 лет.

В начале 1941 года в Москве увидела свет книга М. П. Чхаидзе «Синтаксис лугово-восточного марийского языка». Затем наступил почти двадцатилетний период молчания: старший научный сотрудник Института языка и мышления им. Н. Я. Марра (1864–1934) М. П. Чхаидзе добровольцем ушел на фронт. Солдат Чхаидзе попал в плен, а после войны до середины 1950-х годов работал на лесоповале в Коми.

В конце 1956 года М. П. Чхаидзе приехал в Йошкар-Олу, встретился с довоенными друзьями, прежде всего с пионером в исследовании марийского языка В. М. Васильевым. Он оказал существенную помощь 75-летнему немощному, полуслепому ученому в составлении, редактировании и издании в 1958 году сборника статей «Материалы по грамматике марийского языка».

Дополнив монографию «Спаренные глаголы в марийском языке» (1960) новыми данными из типологически и генеалогически родственных и неродственных языков, М. П. Чхаидзе подготовил докторскую диссертацию на тему «Проблема спаренных глаголов (на материале марийского языка и других языков различных типов)» и успешно защитил ее в 1967 году в Институте языкознания Академии наук СССР.

М. П. Чхаидзе участвовал в научных конференциях и совещаниях финно-угроведов, всегда выступал с новыми изысканиями. Так, в Петрозаводске (1961) был представлен доклад «Видовая характеристика заимствованных русских глаголов в марийском языке», в Сыктывкаре (1965) — «Работы американских лингвистов по мариведению», в Ижевске (1967) — «О происхождении

и функциях марийских и удмуртских спаренных глаголов», в Йошкар-Оле (1969) — «К вопросу о категории глагольного управления (на сопоставительном материале марийского и русского языков)», в Саранске (1972) — «Дистрибутивный анализ марийских послелогов *гай* и *семьн*», на III Международном конгрессе финно-угроведов в Таллинне (1970) — «Вопросы глагольного управления в некоторых финно-угорских языках в сравнительно-типологическом отношении». На конференции в Тбилиси (1975) М. П. Чхаидзе прочитал доклад «Проблема межъязыковых интерференций (по данным интерференций между тюркскими, финно-угорскими и некоторыми другими языками)».

С конца 1960-х годов М. П. Чхаидзе занимался проблемами машинного перевода. «Я был руководителем группы машинного перевода в вычислительном центре Академии наук Грузинской ССР. Мною подготовлен и издан научный труд «Алгоритм грузинского синтеза при машинном переводе с русского языка», имеющий прикладное значение (Тбилиси, 1968). Эта работа высоко оценена научными учреждениями и учеными из разных стран мира», — завершил застольную беседу 80-летний профессор, помолчав он добавил: «Сделано в науке немало, но если бы жизнь моя сложилась иначе, оставил бы после себя, конечно, больше наследия...» Это была последняя встреча с М. П. Чхаидзе автора, когда он был в гостях у профессора в Тбилиси.

ГУРИЙ ЛАВРЕНТЬЕВ (Йошкар-Ола)

Address

Gurij Lavrent'jev
424008 Joshkar-Ola
Panfilov street 30a-46
E-mail: aglavr@yandex.ru